



日語教學 我的體驗和心得

文：廖嘉華
播道成人教育中心導師

我在播道成人教育中心當日語老師僅有一年多時間，遠遠稱不上是資歷深厚的老師。然而，縱使只有短短一年多的教學經驗，我着實已獲益良多，從中體驗到了過往從未經歷的事情，而且同時使我過往辛苦求學的才能得以發揮，亦藉以考驗了我的教學能力，豐富了我的人生閱歷，收獲甚大。

每天我完成日間的工作後，雖然感到疲累，但仍把大部分工餘時間放在日語教學上，包括備課、授課、準備試題及測驗、跟進課程內容等。有時候自己還爭取在課餘時間與學員聚會，瞭解他們在學習上遇到的困難，共同交流分享學習心得。這樣，雖然時間被填得滿滿的，我卻感到很享受這種既充實又富於挑戰性的生活。

教授語言其實是一件很困難的事情，尤其是日語。我所接觸的學員大部分在課前對日語完全沒有認識，為此必須從發音入手開始教導他們，再向詞彙、文法、句型、會話和聽解等

循序漸進地進行教學，千萬不可抱着急於求成囫圇吞棗的心態。在教學過程中最困難的莫過於控制課程進度。每位學員對授課內容所領略和吸收的程度各有不同，老師必須時刻留意學員的學習情況，更要懂得平衡他們的參差程度，才可以讓全班同

學輕鬆地學習及掌握每課的知識要點，將學習視為樂趣而不是負擔。每當一期課程完結後，我必定會作出適當的調整，所以就算是同一個課程，各班的講授內容和方法都不盡相同。我這樣做是希望能為學員“度身訂做”最適合於他們的課程教案。也許有人認為每次都這樣認真備課實在太累，毋疑是自己增加了自己的工作量和精神壓力，但我認為，作為一位盡心盡責的老師，自願自覺地跟進課程進度關心學員吸收知識的質量，及時而適當地對教學內容作出修正與跟進，是完全必須的，而且是十分值得的，惟其如此，才有可能使學員深入明瞭所學的課程內容，做到學有所得而與時俱進地真正掌握一門外語。

在教學方法上，我至今仍不斷努力地思考和探討如何提高教學質量。記得有一次有一位學員滿臉“菜色”地問我說：“老師，為何我老是不能把音圖表背好？我甚至懷疑自己是不是患了失憶症，為什麼老是每次背了就

忘得一乾二淨？”他訴苦的語氣聽起來十分茫然無助，彷彿已經到了窮途末路！其實，我明白很多學員都會遇到這個問題，只是他比較坦白而敢於地向我提出罷了！我認真地思量這位學員的問題，也作為自己教學歷程的一次考量和反省。怎樣才能將枯燥的書本知識以生動的方式傳授給學員，而不是盲目地將知識填鴨式地硬塞進學員的耳朵裡，怎樣才能有效地幫助他們學習日語這門陌生的語言？一開始就應該從何入手？怎樣解決他們在學習上遇到的一連串疑難？針對這些問題，我嘗試了多種方式方法，現將若干教學經驗不揣淺陋向同行師友報告一下，藉此也與各位讀者分享一下這一年多的教學心得，請大家不吝指教。

圖像記憶法

學習日語的入門條件就是熟讀音圖表。學員往往一開始就被嚇倒，因為他們都覺得音圖表內容

	a あ	i い	u う	e え	o お
k	ka か	ki き	ku く	ke け	ko こ
s	sa さ	si し	su す	se せ	so そ
t	ta た	ti ち	tu つ	te て	to と
n	na な	ni に	nu ぬ	ne ね	no の
h	ha は	hi ひ	hu ぶ	he へ	ho ほ
m	ma ま	mi み	mu む	me め	mo も
y	ya や	i	yu ゆ	e	yo よ
r	ra ら	ri り	ru る	re れ	ro ろ
w	wa わ	i	u	e	o を
	n ん				

太多又難記，但這是學習日語最基礎而且最重要的一步。我會建議他們用“圖像記憶法”來學習，把音圖表裡的發音符號聯想成自己所熟悉的東西。例如：第一個發音字“あ”(讀音是“阿”)，可以把發音聯想成中文字“阿”，寫法聯想成中文字“安”。每當學習生字、會話和聽解時，藉由圖片或實物的呈現輔助學習，既可加深學員的印象，易於理解與掌握，又可減低學員在學習新事物時產生的畏懼感。

經常重溫課堂內容

鼓勵學員回家溫習

我認為學習就是利用學員腦海中已經存在的舊有知識再聯結到新事物上。但是，在大多數情況下，學員很容易把學過的知識忘得一乾二淨，或者只剩下殘缺的記憶。這時，老師可要發揮催化劑的作用，在課堂上幫助他們“溫故而知新”。因此，我在教授新內容前，就先讓學生回顧一下所學過的類似內容及用法，這樣可令教學事半功倍，亦能使學員較容易掌握新內容。當然，我亦鼓勵他們回家作適當的複習，並會借定期小測驗來考核他們對日語知識的接受程度，以鞏固學員已學得的知識，為進一步的知識積累打下良好的穩固的基礎，務求讓他們再往更深層次的知識邁進時建立起掌握一門外語的信心。

鼓勵學員回答問題

我發現學員在學習日語的初階課程，大都十分被動甚至膽怯退縮，不敢開口。我相信大多數老師都碰到這種窘狀，就是你去問學生一個問題，他支支吾吾了老半天卻不能給出答案，而且這種情況屢見不鮮，可以說已經見慣不怪了。雖然如此，老師絕不能放棄向學生提問。發問的好處體現在一方面能讓學生提高警覺，專注於課堂聽講；另一方面能鼓勵學生嘗試回答問題，形成一種師生互動的關係。老師發問時須善用技巧，我的經驗是採用有獎徵答或簡單的“是或不是”的問題，只要是有機會讓學生開口說句日語的方法，我都會大膽嘗試百般鼓勵。透過發問，我可以及時瞭解他們的學習進度，以利於改進教案設計適合於他們可持續吸納漸進深度的講解內容。

會話與發表

學習一種語言，多聽多講是關鍵。我在備課時會選擇一些貼近日常生活的簡短會話以供學員在課堂上練習。除了與他們一起練習發音，也鼓勵他們各自與組員對練會話內容，既可讓學員互相認識及溝通，免除因各人處於陌生狀態而害怕開口的心理障礙，鼓勵同學互相糾正發音錯誤增強正音表達信心，藉此又可營造出輕鬆愉快的學習環境，減低課堂一味宣講的沉悶感。



在熟悉會話內容後，透過分組活動，如角色扮演、短劇演出等，讓學員主動參與，取材最好是日常生活經常發生的情境，如打招呼、打電話、問路或購物等。通過模擬生活片段，讓學員活學活用會話內容，輕鬆愉快又生動活潑地學到更多生字及句子，增強聽說能力，打消使用日語溝通的畏懼感和陌生感，從而逐步增強學習的積極性和掌握一門外語的成就感。

建立個人短期及長期學習目標

除了讓學員清楚知道每節課所要教授的內容以及所強調的重點以外，還要堅持輔助學員建立其個人的短期及長期學習目標。確立目標可增強他們的學習主動性及投入感。短期學習目標就是：如何完成每週課程重點的要求，依教學進度掌握實用性日語，以應付日常生活、出外旅遊或工作需要等。長期學習目標就是：要讓學員認真思考一下“個人學習日語的目的究竟是甚麼？對自己未來的成長發展有哪些幫助？”，以及“如何成功考獲日語能力試？”“怎樣才能繼續深入研究日語？”讓每個學生自己弄清楚短期及長期目標後，我就鼓勵他們設好時間表按部就班有條不紊地去實踐之。

總的來說，我的教學心得就是運用圖像記憶法來幫助學員學習，鼓勵他們反復練習溫故知新；課程內容務必貼近日常生活，以喚起學生的興趣而主動投入課程；在課堂上通過發問、會話對練、角色扮演、短劇演出等課堂活動，形成師生之間、學員之間的互動關係，一方面可打破課堂的沉悶感，化枯燥為生動，另一方面使學員活學活用日語，減低用日語的恐懼及增強日語聽說的能力；同時，輔助學員建立短期及長期學習目標，確立正確的學習態度，增強對學習的主

動性及投入感。

謹此我非常感謝有機會在這裏與大家分享一年多來收穫的教學心得。對於我自己而言，資歷尚淺，只是方處於教學生涯的起步點，未來將有更多學習機會和挑戰等待着自己去努力迎接。我希望今後能獲得更多更好的教學經驗，能滿足每一位學員在我的課堂所期望的知識需求。我更希望所有學員都將成為我的良朋摯友，日後永遠分享共聚一堂學習日語的美好回憶。

現時提供日語課程的成人教育中心包括：

播道成人教育中心

電話：530983

地址：澳門伯多祿局長街(白馬行)30 號利新商業中心二樓 A 座(葡國領事館對面)

網址：<http://www.eaec.edu.mo>

理想語言中心

電話：330391

地址：米糙巷 5 號佳富商業中心 1 樓

網址：<http://www.i-language.edu.mo>

業餘進修中心

電話：750063

地址：新口岸外港填海區羅馬街 85 號建興龍廣場

網址：<http://home.macau.ctm.net/~caep>

格致語言中心

電話：258258

地址：提督大馬路 111,113,113A 號華寶商業中心五樓 G,H 座

網址：<http://www.mctc.edu.mo/>

學勤進修教育中心

電話：527572

地址：飛能便度街 39B 地舖

網址：<http://www.macaustudyhard.com>